

# CONTENTS

|                                                                                             |              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <i>List of illustrations</i>                                                                | <i>ix</i>    |
| <i>Notes on contributors</i>                                                                | <i>xi</i>    |
| <i>Acknowledgements</i>                                                                     | <i>xviii</i> |
| <br>                                                                                        |              |
| 1 Pragmatics broadly viewed: introduction<br><i>Anne Barron, Yueguo Gu and Gerard Steen</i> | 1            |
| 2 Interdisciplinarity in pragmatics and linguistics<br><i>Jacob L. Mey</i>                  | 4            |
| <br>                                                                                        |              |
| <b>PART I</b>                                                                               |              |
| <b>Methods and modalities</b>                                                               | <b>19</b>    |
| <br>                                                                                        |              |
| <b>Data collection</b>                                                                      | <b>19</b>    |
| <br>                                                                                        |              |
| 3 Naturally occurring data<br><i>Andrea Golato</i>                                          | 21           |
| 4 Elicited data<br><i>J. César Félix-Brasdefer and Maria Hasler-Barker</i>                  | 27           |
| 5 Corpora<br><i>Martin Weisser</i>                                                          | 41           |

|                                                                                                |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Nonverbal communication</b>                                                                 | <b>53</b>  |
| 6 British Sign Language (BSL)<br><i>Gary Quinn</i>                                             | 55         |
| 7 Gesture and pragmatics: from paralinguistic to variably linguistic<br><i>Alan Cienki</i>     | 61         |
| 8 Paralanguage<br><i>Tim Wharton</i>                                                           | 69         |
| <b>PART II</b>                                                                                 |            |
| <b>Established fields</b>                                                                      | <b>77</b>  |
| <b>Pragmatics and variation</b>                                                                | <b>77</b>  |
| 9 Variation and change: historical pragmatics<br><i>Andreas H. Jucker and Daniela Landert</i>  | 79         |
| 10 Variational pragmatics<br><i>Anne Barron</i>                                                | 91         |
| 11 Postcolonial pragmatics<br><i>Eric A. Anchimbe and Richard W. Janney</i>                    | 105        |
| 12 Gender and sociopragmatics<br><i>Janet Holmes and Brian W. King</i>                         | 121        |
| 13 Bilingualism and multilingualism<br><i>Jasone Cenoz</i>                                     | 139        |
| <b>Pragmatics and culture</b>                                                                  | <b>151</b> |
| 14 Interlanguage pragmatics: a historical sketch and future directions<br><i>Naoko Taguchi</i> | 153        |
| 15 Intercultural pragmatics<br><i>Alessia Cogo and Julianne House</i>                          | 168        |
| 16 Identity and membership<br><i>Dorien Van De Mierop</i>                                      | 184        |

|                                 |                                                                                                      |            |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 17                              | Folk pragmatics<br><i>Dennis R. Preston and Nancy Niedzielski</i>                                    | 197        |
| <b>Linguistic pragmatics</b>    |                                                                                                      | <b>213</b> |
| 18                              | Intention (including speech acts)<br><i>Jesús Navarro</i>                                            | 215        |
| 19                              | Temporal reference<br><i>Kasia M. Jaszczolt</i>                                                      | 227        |
| 20                              | Formal and natural languages: what logic tells us about natural language<br><i>Jacques Moeschler</i> | 241        |
| 21                              | Presupposition and accommodation<br><i>Jacopo Romoli and Uli Sauerland</i>                           | 257        |
| 22                              | Grammaticalisation<br><i>María José López-Couso and Elena Seoane</i>                                 | 277        |
| <b>Cognition and pragmatics</b> |                                                                                                      | <b>293</b> |
| 23                              | Metarepresentation<br><i>Nicholas Allott</i>                                                         | 295        |
| 24                              | Relevance<br><i>Stavros Assimakopoulos</i>                                                           | 310        |
| 25                              | Metaphor in pragmatics<br><i>Miriam Taverniers</i>                                                   | 323        |
| 26                              | Enrichment<br><i>Alison Hall</i>                                                                     | 341        |
| <b>Interactional pragmatics</b> |                                                                                                      | <b>355</b> |
| 27                              | Conversation<br><i>Hansun Zhang Waring</i>                                                           | 357        |
| 28                              | Discourse<br><i>Rodney H. Jones</i>                                                                  | 371        |

|                 |                                                                                        |            |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 29              | Politeness<br><i>Dawn Archer</i>                                                       | 384        |
| 30              | Reported speech<br><i>Isabelle Buchstaller</i>                                         | 399        |
| <b>PART III</b> |                                                                                        |            |
|                 | <b>Pragmatics across disciplines</b>                                                   | <b>417</b> |
| 31              | Clinical pragmatics<br><i>Louise Cummings</i>                                          | 419        |
| 32              | Pragmatics and neurolinguistics<br><i>Elisabeth Ahlsén</i>                             | 433        |
| 33              | Doing ethnography<br><i>Dorothy Pawluch, Arthur McLuhan and William Shaffir</i>        | 447        |
| 34              | Language use in a social semiotic perspective<br><i>Christian M. I. M. Matthiessen</i> | 459        |
| 35              | Linguistic pragmatics from an evolutionary perspective<br><i>Nikolaus Ritt</i>         | 490        |
| <b>PART IV</b>  |                                                                                        |            |
|                 | <b>Applications</b>                                                                    | <b>503</b> |
| 36              | Pragmatics and ontology<br><i>Laurent Prévot</i>                                       | 505        |
| 37              | Pragmatics and translation/interpreting<br><i>Nicole Baumgarten</i>                    | 521        |
| 38              | Pragmatics in legal interpretation<br><i>Alan Durant and Janny H. C. Leung</i>         | 535        |
| 39              | Social media<br><i>Francisco Yus</i>                                                   | 550        |
| 40              | Teaching pragmatics<br><i>Helen Basturkmen and Thi Thuy Minh Nguyen</i>                | 563        |
|                 | <i>Index</i>                                                                           | 575        |